

Traduction par IA Apertus — Le modèle souverain et local du Tessin pour les documents gouvernementaux multilingues

AI in the Public Sector · Bonne pratique · Suisse

Score de qualité : 40/100

Niveau de preuve : Observationnel / avant-après

Résumé

En mars 2026, le canton suisse du Tessin a commencé à tester une version localement hébergée et affinée du modèle de langage national open source Apertus, permettant à une centaine d'agents cantonaux de traduire des documents sensibles dans six langues sans qu'aucune donnée ne quitte les serveurs du canton.

Dimensions clés

Dimension	Score
Evidence of impact / measured public value	1/3
Transparency, fairness & accountability	2/3
Transferability / demonstrated replication	1/3
Scalability beyond pilot	0/3
Governance, capability & sustainability	2/3

Évalué par C-NAPSE

Sources de données

C-NAPSE web research — consulté le 2026-08-02

Centro Sistemi Informativi (CSI), Department of Finance and Economy, Canton of Ticino, with Artificially and CSCS — consulté le 2026-08-02

CSCS: Apertus powers in-house AI translation for Ticino — consulté le 2026-08-02

EPFL: Apertus powers in-house AI translation for Ticino — consulté le 2026-08-02

RSI: Il Ticino lancia un progetto inedito di IA — consulté le 2026-08-02

Citer — Evidoria. Traduction par IA Apertus — Le modèle souverain et local du Tessin pour les documents gouvernementaux multilingues. ID persistant : 3a067db0-894f-433c-9d6f-9eb646e2703f.